

**Rámcová zmluva  
o poskytovaní služieb  
(ďalej len Zmluva)**

uzatvorená podľa § 269 a nasl. Obchodného zákonníka  
(zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov)

**I.  
Zmluvné strany**

- 1.1 Objednávateľ: Ústav stavebníctva a architektúry Slovenskej akadémie vied  
Sídlo: Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45  
V zastúpení: Ing. Peter Matiašovský, CSc., riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava  
Číslo účtu: [REDAKOVANÉ]  
IČO: 00 166 596  
DIČ: 2020830350  
(ďalej len „objednávateľ“)
- 1.2 Poskytovateľ: Edenred Slovakia, s.r.o.  
Sídlo: Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215  
V zastúpení: Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette, konateľ  
Vo veciach zmluvných: Ing. Róbert Csutora, splnomocnený zástupca,  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
Číslo účtu: [REDAKOVANÉ]  
IČO: 31 328 695  
DIČ: 2020312294  
IČ DPH: SK2020312294  
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I dňa 20.7.1992, oddiel: Sro,  
vložka č. 3169/B  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**II.  
Predmet rámcovej zmluvy**

- 2.1. Predmetom Zmluvy je odplatné zabezpečenie poskytovania služieb hromadného stravovania pre zamestnancov objednávateľa formou stravných lístkov, v súlade s ustanovením § 152 ods. 2 zákona č. 311/2001 Z.z. Zákonníka práce v znení neskorších predpisov a zákona č. 377/2004 Z.z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov, formou stravných lístkov s ochrannými prvkami vydávaných uchádzačom akceptovaných v zmluvných stravných zariadeniach (ďalej len „zmluvné stravovacie zariadenie“) s podávaním predovšetkým obedového menu (ďalej len „obedové menu“), najmä v reštauráciách alebo samoobslužných zariadeniach nachádzajúcich sa vo vybranej lokalite, s celoročnou prevádzkou počas pracovného týždňa vo vymedzenom čase podľa požiadaviek objednávateľa.
- 2.2. Táto Zmluva je výsledkom verejnej súťaže vyhlásenej objednávateľom ako verejným obstarávateľom v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení, na obstaranie zákazky Zabezpečenie stravovania zamestnancov formou stravných lístkov.
- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť využitie stravných lístkov v zmluvných stravovacích zariadeniach prostredníctvom stravných lístkov pre zamestnancov objednávateľa za cenu a podmienok uvedených v predloženej ponuke na predmet zákazky Zabezpečenie stravovania zamestnancov formou stravných lístkov.
- 2.4. Predmetom tejto rámcovej zmluvy je dohodnúť postup a podmienky dodania stravných poukážok objednávateľovi, ktoré objednávateľ poskytne svojim zamestnancom na stravovanie, a tiež dohodnúť práva a povinnosti strán tejto zmluvy.
- 2.5. Predmet Zmluvy je financovaný z vlastných prostriedkov objednávateľa.
- 2.6. Objednávateľovi uzavretím Zmluvy nevzniká povinnosť objednávať stravné lístky u poskytovateľa ani akékoľvek iné záväzky voči poskytovateľovi.

### III. Vymedzenie pojmov

Pre potreby tejto Zmluvy sa:

- 3.1. Zmluvným stravovacím zariadením rozumie zariadenie poskytujúce stravné služby, v súlade so živnostenským oprávnením poskytovateľa, s ktorými má uchádzač uzatvorenú písomnú zmluvu, na základe ktorej sa umožňuje platba za konzumovanie jedál a nápojov formou stravných lístkov. Toto zariadenie je označené viditeľne umiestnenou nálepkou s logom uchádzača alebo nápisom o možnosti platby stravovacím lístkom uchádzača a:
  - a) má zabezpečenú otvorenú prevádzku v pracovnom čase od 11:00 do 14:00,
  - b) v čase poskytovania služieb hromadného stravovania sa neplánuje jeho rekonštrukcia, uzatvorenie či obmedzenie prevádzky,
  - c) má zabezpečené priestory na konzumovanie jedla posediačky,
  - d) má zabezpečené podmienky na dodržiavanie zákona č. 377/2004 Z.z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov.
- 3.2. Vybranou lokalitou sa pre účely tejto Zmluvy rozumie: areál Slovenskej akadémie vied na Dúbravskej ceste 9 v Bratislave a nasledovné ulice v okolí sídla objednávateľa: Dúbravská cesta, Lamačská cesta, Pražská, Brnianska a Kramáre s nasledujúcimi ulicami: Záhorácka, Limbová, Stromová, Opavská, Ďurgalova, Royova, Jelšová, Jahodová, Jakubikova, Uhrova, Hroznová, Ďumbierska, Hrdličkova, Pod Klepáčom, Pod Krásnou hôrkou, Vlárka, Olivová, Klenová, Rozvodná, Magurská, Ladzianského, Na Revíne, Višňová, Bárdošova.
- 3.3. Poskytovateľ sa zaväzuje mať počas celej doby platnosti Zmluvy uzatvorenú platnú a účinnú zmluvu o akceptovaní ním vydávaných stravných lístkov minimálne s jedným stravovacím zariadením nachádzajúcim sa v areáli Slovenskej akadémie vied na Dúbravskej ceste 9 v Bratislave (táto podmienka neplatí iba v prípade ak budú všetky takéto stravné zariadenia zrušené). Nesplnenie tejto podmienky je považované za podstatné porušenie Zmluvy.
- 3.4. Zoznam zmluvných stravovacích zariadení poskytovateľa nachádzajúcich sa vo vybranej lokalite je neoddeliteľnou prílohou č.1 tejto Zmluvy – Zoznam zmluvných stravovacích zariadení.
- 3.5. Obedové menu je súbor pokrmov a nápoja, zostavený do kompaktného celku obed, ktorý zodpovedá všeobecným požiadavkám racionálnej stravy a ktorý sa skladá predovšetkým z
  - a) jednej polievky s objemom 0,33l,
  - b) jedného hlavného jedla:
    - v prípade mäsitého pokrmu s hmotnosťou mäsitej časti a hmotnosťou prílohy podľa platnej receptúry teplých pokrmov alebo vlastnej kalkulácie
    - v prípade bezmäsitého pokrmu podľa platnej receptúry teplých pokrmov alebo vlastnej kalkulácie,
  - c) studeného šalátu alebo kompótu alebo zeleninového obloženia alebo dekorácie podľa povahy teplého hlavného jedla a
  - d) vhodného nealkoholického nápoja.
- 3.6. Výber jedla z obedového menu z dennej ponuky alebo jedálneho lístka vybraného zmluvného zariadenia je v kompetencii zamestnancov objednávateľa.
- 3.7. Stravovací lístok musí byť nepoškodený, ľahko čitateľný a obsahovať minimálne
  - a) rok platnosti stravného lístka,
  - b) názov a logo stravovacej spoločnosti,
  - c) poučenie pre spotrebiteľa,
  - d) najmenej štyri ochranné prvky proti falšovaniu, používané pre tlač cenných papierov,
  - e) nominálnu hodnotu stravného lístka,
  - f) číselný, resp. čiarový kód.
- 3.8. Vzor stravného lístka s opisom ochranných prvkov tvorí prílohu č. 2 k tejto Zmluve.
- 3.9. Stravné lístky nemajú charakter platobného prostriedku a budú použité zamestnancami objednávateľa na zabezpečenie stravovania v sieti zmluvných zariadení poskytovateľa.
- 3.10. Dohodnutá nominálna hodnota stravného lístka je 2,92 eur. Objednávateľ si vyhradzuje právo kedykoľvek počas platnosti Zmluvy nominálnu hodnotu lístka zmeniť. Zmenu nominálnej hodnoty stravného lístku oznámi objednávateľ písomne poskytovateľovi s dostatočným časovým predstihom.
- 3.11. Stravné lístky budú objednávateľovi dodávané na základe čiastkových objednávok, ktoré budú obsahovať najmä počet objednaných stravných lístkov.



#### IV. Cena a platobné podmienky

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli v súlade s § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č.18/1996 Z.z.“) a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška č. 87/1996 Z.z.“) na cene za predmet zmluvy špecifikovaný v článku I. takto:
- a) Cena za jeden kus stravovacej lístky predstavuje nominálnu hodnotu stravovacej lístky plus 2,3 % sprostredkovateľský poplatok. V sprostredkovateľskom poplatku sú zahrnuté všetky náklady poskytovateľa spojené s plnením predmetu tejto zmluvy. Žiadne iné náklady a poplatky si Poskytovateľ účtovať nebude.
  - b) Cenou za predmet zmluvy sa rozumie cena uvádzaná v mene Slovenskej republiky v eurách.
  - c) Dohodnutú cenu je možné meniť vždy len po vzájomnej dohode zmluvných strán, v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. a vyhlášky č. 87/1996 Z. z.
- 4.2. Celková cena za stravné lístky objednané jednou objednávkou objednávateľa bude určená ako súčet cien za jednotlivé objednané stravné lístky.
- 4.3. Objednávateľ zaplatí poskytovateľovi za riadne poskytnuté služby zmluvnú cenu vo výške 119 486.40 € bez DPH pri predpokladanom počte odobratých stravných lístkov počas platnosti tejto zmluvy v počte 40 000 ks a pri nominálnej hodnote 2,92 € pre jeden stravovací lístok. Celková cena za predmet plnenia tejto zmluvy je 120 023.68 € vrátane DPH.
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli na možnosti zmeniť nominálnu hodnotu dodávaných stravných lístkov v prípade potreby objednávateľa formou písomného dodatku k uzavretej zmluve. Sprostredkovateľský poplatok v percentuálnom vyjadrení zostane nezmenený, pričom maximálna cena predmetu plnenia je stanovená vo výške 140 000 € bez DPH.
- 4.5. Na predmet tejto zmluvy objednávateľ neposkytuje preddavok ani zálohové platby.
- 4.6. Poskytovateľovi vzniká právo fakturovať poskytnuté plnenie dňom prevzatia stravných poukážok povereným zástupcom objednávateľa.
- 4.7. Podkladom k vystaveniu a úhrade faktúr je preberací protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu plnenia podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán. Poskytovateľ zašle objednávateľovi faktúru minimálne v štyroch vyhotoveniach najneskôr do 10 dní odo dňa doručenia objednaných stravných lístkov na miesto plnenia.
- 4.8. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle §71, ods.2 Zákona č. 222/2004 Z.z, o DPH v znení neskorších predpisov.
- 4.9. V prípade, že predložená faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v predchádzajúcom odseku, objednávateľ vráti faktúru poskytovateľovi, ktorý je povinný vystaviť novú faktúru s novou lehotou splatnosti.
- 4.10. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
- 4.11. Úhrada faktúr bude realizovaná výhradne bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa na základe faktúr vystavených poskytovateľom a odsúhlasených objednávateľom po splnení dodávky stravných poukážok, variabilným symbolom bude číslo faktúry.
- 4.12. Faktúra (daňový doklad) musí obsahovať nasledovné náležitosti:
- obchodné meno poskytovateľa, adresu jeho sídla, miesta podnikania, jeho identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty,
  - bankové spojenie poskytovateľa (názov a adresa banky poskytovateľa, SWIFT kód),
  - číslo bankového účtu (aj v tvare IBAN),
  - názov objednávateľa, adresu jeho sídla, miesta podnikania, prípadne prevádzkarne objednávateľa a jeho identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty,
  - poradové číslo faktúry,
  - dátum dodania predmetu plnenia, ak tento dátum možno určiť a ak sa odlišuje od dátumu vyhotovenia faktúry,
  - dátum vyhotovenia faktúry,
  - množstvo a druh dodaných služieb,
  - základ dane, jednotkovú cenu bez dane a zľavy a rabaty, ak nie sú obsiahnuté v jednotkovej cene,
  - sadzbu dane, údaj o oslobodení od dane alebo v prípadoch, ak predávajúci neuplatňuje na faktúre DPH z iných dôvodov, informáciu o osobe povinnej zaplatiť DPH, s uvedením príslušného ustanovenia právnych predpisov, ktoré to odôvodňujú,
  - výšku dane spolu v mene EUR,
  - celkovú sumu požadovanú na platbu v mene EUR zaokrúhlenú na dve desatinné miesta,

- číslo zmluvy, v prípade ak objednávateľ požaduje uviesť na faktúre aj názov zmluvy, táto požiadavka bude uvedená v objednávke,
- kód klasifikácie produkcie (CPV): 55500000-5.

#### **V. Miesto plnenia**

- 5.1. Miestom dodania stravných lístkov je sídlo objednávateľa Ústav stavebníctva a architektúry Slovenskej akadémie vied, Dúbravská cesta 9, 845 03 Bratislava 45.
- 5.2. Miestom poskytovania stravných služieb sú zmluvné stravné zariadenia poskytovateľa akceptujúce stravné lístky na celom území Slovenskej republiky, najmä areál Slovenskej akadémie vied na Dúbravskej ceste v Bratislave a územie v okolí sídla verejného obstarávateľa (ulice Dúbravská cesta, Lamačská cesta, Pražská, Brnianska a Kramáre v zmysle čl. III bod 3.2.).

#### **VI. Termín plnenia**

- 6.1. Doba poskytovania služby je 4 roky od nadobudnutia účinnosti Zmluvy, resp. do vyčerpania maximálnej zmluvnej ceny ak táto okolnosť nastane skôr.
- 6.2. Stravné lístky budú dodávané spravidla štvrťročne, do troch dní odo dňa doručenia písomnej objednávky zo strany objednávateľa. V prípade ak prislúchajúci deň doručenia prípadne na deň pracovného pokoja, resp. štátny sviatok, dňom doručenia sa rozumie pracovný deň nasledujúci po dni pracovného pokoja, resp. štátneho sviatku. V prípade ak objednávateľ uskutoční objednávku tri dni pred požadovaným termínom doručenia, pričom dva dni z tejto lehoty pripadnú na deň pracovného pokoja, termín doručenia predstavuje nasledujúce tri pracovné dni.
- 6.3. Objávateľ môže podľa potreby objednať stravné lístky aj častejšie.

#### **VII. Sankcie za porušenie zmluvy, úrok z omeškania a náhrada škody**

- 7.1. Za omeškanie poskytovateľa s riadnym dodaním predmetu plnenia alebo jeho časti má objednávateľ nárok na sankciu vo výške 3 % zo zmluvnej ceny objednaných stravných lístkov, s dodaním ktorých bude v omeškaní.
- 7.2. Omeškanie s riadnym dodaním predmetu plnenia trvajúce viac ako 30 dní sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a oprávňuje objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy.
- 7.3. Za omeškanie objednávateľa so zaplatením zmluvnej ceny má poskytovateľ nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

#### **VIII. Účinnosť zmluvy**

- 8.1. Zmluva je platná dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinná v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky.

#### **IX. Platnosť stravných lístkov**

- 9.1. Stravné lístky sú platné pre obdobie vyznačené na každom stravovacom lístku.
- 9.2. Doba platnosti stravných lístkov je minimálne do konca roka, v ktorom boli vydané.
- 9.3. Poskytovateľ sa zaväzuje prevziať nepoužité stravné lístky najneskôr 20 dní po ukončení ich platnosti a nahradiť ich za stravné lístky na nové emisné obdobie za poplatok 0 €.



**X.**  
**Spoločné a záverečné ustanovenia**

- 10.1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou skončí:
- a) uplynutím lehoty trvania zmluvy uvedenej v čl. VI. Termín plnenia, bod 6.1.,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - c) odstúpením od zmluvy podľa § 344 a nasl. Obchodného zákonníka z dôvodu podstatného porušenia akýchkoľvek zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy,
  - d) písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou 2 mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 10.2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky právne záväzné úkony budú uskutočňované písomnou formou.
- 10.3. Zmeny alebo dodatky tejto zmluve je možné robiť len písomnými dodatkami k zmluve odsúhlasenými zmluvnými stranami.
- 10.4. Právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 10.5. V prípade potreby doručenia písomností druhej zmluvnej strane sa doručuje osobne alebo prostredníctvom iného subjektu na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ dotknutá zmluvná strana neoznámí písomne druhej zmluvnej strane zmenu adresy na doručovanie. Doručenie písomnosti nastáva dňom jej prevzatia subjektom, ktorý je oprávnený preberať za zmluvnú stranu doporučené poštové zásielky. Písomnosť sa považuje za doručенú aj dňom uloženia zásielky z dôvodu prekážky v doručení na strane adresáta u subjektu, ktorý je povinný ju doručiť. V prípade doručovania faxom alebo e-mailom sa písomnosť považuje za doručенú po potvrdení úspešného prenosu správy druhej zmluvnej strane.
- 10.6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.
- 10.7. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

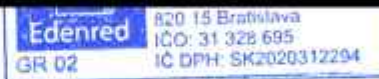
V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa 20.04.2011

Za Objednávateľa:



Za Poskytovateľa:



**Zoznam zmluvných stravovacích zariadení**

<b>č.</b>	<b>názov</b>	<b>adresa</b>	<b>mesto</b>	<b>typ</b>
1	PATRÓNŠKY PIVOVAR	Brnianska 57	BRATISLAVA	Reštaurácia
2	LAHŔDKY DEMOVIČ A SYN	Dúbravská 9	BRATISLAVA	Reštaurácia
3	JEDÁLEŇ WESTENT	Dúbravská cesta 2	BRATISLAVA	Reštaurácia
4	GASTRO MB	Dúbravská cesta 4	BRATISLAVA	Reštaurácia
5	I.E.G. Stravovacie služby - BUFET	Dúbravská cesta-areál SAV	BRATISLAVA	Bufet
6	I.E.G. Stravovacie služby - JEDÁLEŇ	Dúbravská cesta-areál SAV	BRATISLAVA	Jedáleň
7	LAHŔDKY ADRIA	Ďurgalova 2	BRATISLAVA	LahŔdky
8	WEST END	Lamačská 1	BRATISLAVA	Reštaurácia
9	JEDÁLEŇ A BUFET DOPRASTAV	Lamačská 8	BRATISLAVA	Jedáleň
10	BODEGA	Lamačská cesta	BRATISLAVA	LahŔdky
11	BUFET	Lamačská cesta	BRATISLAVA	Bufet
12	ZÁVODNÁ JEDÁLEŇ	Lamačská cesta	BRATISLAVA	Jedáleň
13	JEDÁLEŇ GASTRO MB PLUS	Lamačská cesta 3	BRATISLAVA	Jedáleň
14	JEDÁLEŇ SODEXHO	Limbova 2	BRATISLAVA	Jedáleň
15	JEDÁLEŇ A VÝVAROVŇA	Stromová	BRATISLAVA	Jedáleň
16	JEDÁLEŇ MŠ SR	Stromová 1	BRATISLAVA	Jedáleň
17	SAMOBSLUŽNÁ REŠTAURÁCIA	Stromová 9	BRATISLAVA	Reštaurácia

Vzor stravného lístka



Ochranné prvky Ticket Restaurant® na rok 2011:

1. Termocitlivý bod, ktorý zahriatím bledne
2. Logo Ticket Restaurant® pokryté špeciálnou lakovou vrstvou, meniaci sa v závislosti od uhla dopadu svetla
3. Mikrotlač
4. Papier s vodotlačou
5. Čiarový kód
6. Číselný kód
7. Vertikálny text Edenred pokrytý špeciálnou lakovou vrstvou, meniaci sa v závislosti od uhla dopadu svetla
8. Text na zadnej strane poukážky, napísaný reflexnou farbou, ktorý sa nedá kopírovať a pod UV lampou fosforeskuje



**PLNOMOCENSTVO**

Dolupodpísaný klient:

**Edenred Slovakia, s.r.o.**  
 so sídlom Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15  
 Bratislava 215, IČO: 31 328 695, zapísaná  
 v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava  
 I, oddiel: Sro, vložka č.: 3169/B

v mene spoločnosti koná Eric Marc Marie Fidele de  
 Ladoucette, konateľ

týmto udeľuje

**plnomocenstvo****Róbertovi Csutorovi,**

trvale bytom Štrková 19, 940 71 Nové Zámky,  
 dátum narodenia: [REDACTED], r.č. [REDACTED]

aby zastupoval spoločnosť Edenred  
 Slovakia s.r.o. vo veci dohodnutia  
 zmluvných podmienok a uzavretí  
 ktorejkoľvek z nasledujúcich zmlúv s treťou  
 osobou:

- a) zmluva o zabezpečení stravovania,
- b) zmluva, na základe ktorej bude spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o. dodávať tretej osobe poukážky vystavené v mene spoločnosti Edenred Slovakia, s.r.o.,
- c) zmluva o vzájomnej spolupráci pri akceptovaní poukážok,
- d) zmluva o zabezpečení stravovania zamestnancov – TR karta,
- e) zmluva o vzájomnej spolupráci pri akceptovaní Ticket restaurant – elektronická stravovacia poukážka,
- f) zmluva o spolupráci pri prijímaní Poukážok predložených na preplatenie so spoločnosťou METRO Cash & Carry Slovakia, s.r.o.

Róbert Csutora je oprávnený taktiež  
 uzatvárať dodatok ku ktorejkoľvek z vyššie  
 uvedených zmlúv.

**POWER OF ATTORNEY**

Undersigned client:

**Edenred Slovakia, s.r.o.,**  
 registered office Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15  
 Bratislava 215, ID No.: 31 328 695 recorded in the  
 Commercial Register of the District Court Bratislava  
 I., Section: Sro, File No. 3169/B

represented by Eric Marc Marie Fidele de  
 Ladoucette, executive

hereby

**empowers****Róbert Csutora,**

permanent residence Štrková 19, 940 71 Nové  
 Zámky, date of birth: [REDACTED], personal  
 No. [REDACTED]

to represent the company Edenred  
 Slovakia s.r.o. in negotiation regarding  
 contractual conditions and conclusion of all  
 below mentioned contracts:

- a) contract for providing of collective feeding services,
- b) contract of delivery of vouchers issued on behalf of the company Edenred Slovakia, s.r.o.,
- c) cooperation contract in acceptance of vouchers,
- d) contract for providing of collective feeding services of employees – TR card,
- e) contract of cooperation in acceptance of Ticket Restaurant- electronic meal voucher,
- f) contract of cooperation in acceptance of vouchers with Metro Cash& Carry Slovakia, s.r.o.


Robert Csutora is empowered to conclude  
 any amendment to all above mentioned  
 contracts.



Toto plnomocenstvo udeľujem v rozsahu práv i povinností podľa Občianskeho súdneho poriadku, Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka, Živnostenského zákona a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov SR.

This power of attorney is given in arrange of rights and obligations under provisions of Civil Procedure Code, Civil Code, Commercial Code, The Trades Licensing Act and all other binding force statutes of Slovak Republic.

Bratislava, 16.09.2010

  
Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette  
konateľ/executive  
Edenred Slovakia, s.r.o.

Ja, dolupodpísaný Róbert Csutora týmto prijímam udelené plnomocenstvo

I, undersigned Róbert Csutora hereby accept power of attorney

Bratislava, 16.09.2010

  
Róbert Csutora



## OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Na knihu osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Eric, Marc, Marie, Fidèle deoucette, dátum narodenia [REDACTED], bytom 1028 Budapest, Kerenuy Frigyes 41 A, Maďarská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný pasť totožnosti - občiansky preukáz, séria a/alebo číslo: [REDACTED], ktorý(á) listinu predou mnou stnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo O 2911/2010.

Bratislava dňa 16.09.2010

[REDACTED]  
.....  
Mária Pavlovičová  
zamestnankyňa poverená notárom

pozornosť! Notár legalizáciou osvedčuje pravdivosť skutočností nádzaných v listine (§58 ods. 4 občianskeho poriadku)

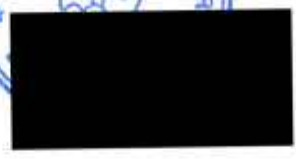




Táto fotokópia súhlasí doslovne s originálom (osvedčenou fotokópiou), skladá sa z 4 strán, fotokópia je úplná (čiastočná), bez zmien, doplnkov, vsuviek a opráv.  
V Bratislave, dňa 28.7.2011 podpis



**Maria Pavlovičová**  
zamestnankyňa poverená notárom



Ústav stavebníctva a architektúry SAV Bratislava
29-07-2011
Číslo: 46/2011